



CANADA

TREATY SERIES 1969 No. 1 RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1969

Section 1. Multilateral Treaties

Section 2. Bilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1969

Section 1. Traités multilatéraux

Section 2. Traités bilatéraux

43 280 143
b 367111X

43 202 173
b 1575557



CANADA TREATY SERIES

NOTE

Previous Indexes

Index to Treaty Series, 1928:	Treaty Series 1928, No. 18
Index to Treaty Series, 1929:	Treaty Series 1929, No. 18
Index to Treaty Series, 1930:	Treaty Series 1930, No. 19
Index to Treaty Series, 1931:	Treaty Series 1931, No. 8
Index to Treaty Series, 1932:	Treaty Series 1932, No. 9
Index to Treaty Series, 1933:	Treaty Series 1933, No. 12
Index to Treaty Series, 1934:	Treaty Series 1934, No. 13
Index to Treaty Series, 1935:	Treaty Series 1935, No. 24
Index to Treaty Series, 1936:	Treaty Series 1936, No. 20
Index to Treaty Series, 1937:	Treaty Series 1937, No. 20
Index to Treaty Series, 1938:	Treaty Series 1938, No. 26
Index to Treaty Series, 1939:	Treaty Series 1939, No. 14
General Index to Treaty Series 1928-1940:	Treaty Series 1940, No. 16
Index to Treaty Series, 1941:	Treaty Series 1941, No. 21
Index to Treaty Series, 1942:	Treaty Series 1942, No. 27
Index to Treaty Series, 1943:	Treaty Series 1943, No. 22
Index to Treaty Series, 1944:	Treaty Series 1944, No. 42
Index to Treaty Series, 1945:	Treaty Series 1945, No. 34
Index to Treaty Series, 1946:	Treaty Series 1946, No. 56
General Index to Treaty Series 1940-1945:	Treaty Series 1947, No. 1
Index to Treaty Series, 1947:	Treaty Series 1947, No. 44
Index to Treaty Series, 1948:	Treaty Series 1948, No. 36
Index to Treaty Series, 1949:	Treaty Series 1949, No. 28
Index to Treaty Series, 1950:	Treaty Series 1950, No. 22
General Index to Treaty Series 1946-1959:	Treaty Series 1960, No. 1
Index to Treaty Series, 1960:	Treaty Series 1960, No. 25
Index to Treaty Series, 1961:	Treaty Series 1961, No. 19
Index to Treaty Series, 1962-1964:	Catalogue 1928-1964 ⁽¹⁾
Index to Treaty Series, 1965:	Treaty Series 1965, No. 1

From 1965 on, each Index is No. 1 in the Treaty Series

⁽¹⁾ Cat. No. SP6-4/15

INDEX

	Page
Section 1.—Multilateral Treaties (in alphabetical order—by subject).....	4
Section 2.—Bilateral Treaties (by country).....	6

RECUEIL DES TRAITÉS

NOTE

Index antérieurs:

Index du Recueil des Traités, 1928:	Recueil des Traités 1928, N° 18
Index du Recueil des Traités, 1929:	Recueil des Traités 1929, N° 18
Index du Recueil des Traités, 1930:	Recueil des Traités 1930, N° 19
Index du Recueil des Traités, 1931:	Recueil des Traités 1931, N° 8
Index du Recueil des Traités, 1932:	Recueil des Traités 1932, N° 9
Index du Recueil des Traités, 1933:	Recueil des Traités 1933, N° 12
Index du Recueil des Traités, 1934:	Recueil des Traités 1934, N° 13
Index du Recueil des Traités, 1935:	Recueil des Traités 1935, N° 24
Index du Recueil des Traités, 1936:	Recueil des Traités 1936, N° 20
Index du Recueil des Traités, 1937:	Recueil des Traités 1937, N° 20
Index du Recueil des Traités, 1938:	Recueil des Traités 1938, N° 26
Index du Recueil des Traités, 1939:	Recueil des Traités 1939, N° 14
Index Général du Recueil des Traités, 1928-1940:	Recueil des Traités 1940, N° 16
Index du Recueil des Traités, 1941:	Recueil des Traités 1941, N° 21
Index du Recueil des Traités, 1942:	Recueil des Traités 1942, N° 27
Index du Recueil des Traités, 1943:	Recueil des Traités 1943, N° 22
Index du Recueil des Traités, 1944:	Recueil des Traités 1944, N° 42
Index du Recueil des Traités, 1945:	Recueil des Traités 1945, N° 34
Index du Recueil des Traités, 1946:	Recueil des Traités 1946, N° 56
Index Général du Recueil des Traités, 1940-1945:	Recueil des Traités 1947, N° 1
Index du Recueil des Traités, 1947:	Recueil des Traités 1947, N° 44
Index du Recueil des Traités, 1948:	Recueil des Traités 1948, N° 36
Index du Recueil des Traités, 1949:	Recueil des Traités 1949, N° 28
Index du Recueil des Traités, 1950:	Recueil des Traités 1950, N° 22
Index Général du Recueil des Traités, 1946-1959:	Recueil des Traités 1960, N° 1
Index du Recueil des Traités, 1960:	Recueil des Traités 1960, N° 25
Index du Recueil des Traités, 1961:	Recueil des Traités 1961, N° 19
Index du Recueil des Traités, 1962-1964:	Catalogue 1928-1964 ⁽¹⁾
Index du Recueil des Traités, 1965:	Recueil des Traités 1965, N° 1

A dater de 1965, chaque Index du Recueil des Traités porte le N° 1

⁽¹⁾ N° de Cat. SP6-4/15

INDEX

	Page
Section 1—Traités multilatéraux (ordre alphabétique—par sujet).....	5
Section 2—Traités bilatéraux (par pays).....	7

INDEX TO CANADA TREATY SERIES

1969

SECTION 1.—MULTILATERAL TREATIES

Instrument	Date	Treaty Series No.
AIR		
Protocol on the Authentic Texts of the Convention on International Civil Aviation done at Chicago, Dec. 7, 1944 ⁽¹⁾ (Buenos Aires).....	Sep. 24, 1968	1969/28
ATOMIC ENERGY—		
Agreement between Canada, Pakistan and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards (Vienna).....	Oct. 17, 1969	1969/15
Exchange of Notes (Canada, Japan and the International Atomic Energy Agency) amending the Agreement of June 20, 1966 ⁽²⁾ (Vienna).....	Nov. 12, 1969	1969/16
FINANCE—		
Amendment to the Articles of Agreement of the International Monetary Fund ⁽³⁾ (Washington).....	May 31, 1968	1969/28 27
FISHERIES—		
Protocols to the International Convention for Northwest Atlantic Fisheries relating to Measures of Control and to Entry into Force of Proposals adopted by the Commission (Washington).....	Nov. 29, 1965	1969/34
International Convention for the Conservation of Atlantic Tuna (Rio de Janiero).....	May 14, 1966	1969/18
REFUGEES—		
Convention relating to the Status of Refugees (Geneva)....	July 28, 1951	1969/6
Agreement relating to Refugee Seamen (The Hague).....	Nov. 23, 1957	1969/35
Protocol relating to the Status of Refugees (New York)....	Jan. 31, 1967	1969/29
TELECOMMUNICATIONS—		
Agreement terminating the Commonwealth Telegraphs Agreements of May 11, 1948 and July 25, 1963 and the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement (London).....	Jan. 27, 1969	1969/2
WAR GRAVES—		
Agreement between the Commonwealth and Greece concerning the Graves of Members of the Armed Forces of the Commonwealth in Greek Territory (Athens).....	Oct. 22, 1968	1969/21

⁽¹⁾Treaty Series 1944 No. 36

⁽²⁾Treaty Series 1966 No. 12

⁽³⁾Treaty Series 1944 No. 37

INDEX DU RECUEIL DES TRAITÉS

1969

SECTION 1.—TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Instrument	Date	Numéro du recueil
AIR		
Protocole concernant les Textes Authentiques de la Convention relative à l'Aviation Civile, Chicago le 7 déc. 1944 ⁽¹⁾ (Buenos Aires).....	24 sep. 1968	1969/28
ÉNERGIE ATOMIQUE		
Accord entre le Canada, le Pakistan et l'Agence internationale de l'Énergie atomique relatif à l'application des garanties (Vienne).....	17 oct. 1969	1969/15
Échange de Notes entre le Canada, le Japon et l'Agence internationale de l'Énergie atomique modifiant l'Accord du 20 juin 1966 (Vienne) ⁽²⁾	12 nov. 1969	1969/16
FINANCE		
Modification des Articles de l'Accord du Fonds Monétaire International ⁽³⁾	31 mai 1968	1969/27
PÊCHERIES		
Protocoles à la Convention internationale sur les Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest concernant les Mesures de contrôle et l'entrée en vigueur des Propositions adoptées par la Commission (Washington).....	29 nov. 1965	1969/34
Convention internationale pour la Conservation des Thonidés de l'Atlantique (Rio de Janeiro).....	14 mai 1966	1969/18
RÉFUGIÉS		
Convention relative au Statut des Réfugiés (Genève).....	28 juil. 1951	1969/6
Accord relatif aux Marins Réfugiés (LaHaye).....	23 nov. 1957	1969/35
Protocol relatif au Statut des Réfugiés (New York).....	31 janv. 1967	1969/29
SÉPULTURES MILITAIRES		
Convention entre le Commonwealth et la Grèce au sujet des Sépultures des Forces armées du Commonwealth en Territoire grec (Athènes).....	22 oct. 1968	1969/21
TÉLÉCOMMUNICATIONS		
Accord mettant fin aux Accords relatifs aux services télégraphiques du Commonwealth du 11 mai 1948 et du 23 juillet 1963 et l'Accord financier de l'Organisation des Télécommunications du Commonwealth (Londres).....	27 janv. 1969	1969/2

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1944 No. 36

⁽²⁾ Recueil des Traités 1966 No. 12

⁽³⁾ Recueil des Traités 1944 No. 37

SECTION 2.—BILATERAL TREATIES

Instrument	Date	Treaty Series No.
AUSTRALIA— <i>Postal</i> Agreement concerning uninsured and insured parcels (Ottawa).....	Apr. 22, 1969	1969/30
AUSTRIA— <i>Extradition</i> Extradition Agreement (Ottawa).....	May 11, 1967	1969/24
BELGIUM— <i>Extradition</i> Supplementary Extradition Agreement (Ottawa).....	Dec. 21, 1966	1969/19
CZECHOSLOVAKIA— <i>Air</i> Air Transport Agreement (Prague).....	Mar. 20, 1969	1969/8
FRANCE— <i>Agriculture</i> Exchange of Notes concerning the construction, maintenance and operation of a cattle quarantine station in the Territory of St. Pierre and Miquelon (Ottawa).....	Apr. 3, 1969	1969/10
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF— <i>Air</i> Exchange of Notes amending the Schedule to the Air Agreement of Sept. 4, 1959 ⁽¹⁾ (Bonn).....	Dec. 4, 1969	1969/20
<i>Culture</i> Exchange of Notes concerning the exchange of official publications (Ottawa).....	Jul. 15 and Oct. 23, 1969	1969/31
<i>Pensions</i> Agreement concerning the pension insurance of persons of non-German nationality locally employed at official missions and posts of the Federal Republic of Germany in Canada (Ottawa).....	Dec. 19, 1969	1969/33
<i>Science</i> Agreement concerning the use of the Churchill Research Range (Ottawa).....	Jul. 8, 1969	1969/13
HUNGARY— <i>Commerce</i> Protocol renewing the Trade Agreement of June 11, 1964 ⁽²⁾ (with Exchange of Notes) (Budapest).....	Aug. 9, 1968	1969/23
ISRAEL— <i>Extradition</i> Extradition Agreement (with Exchange of Notes) (Ottawa).....	Mar. 10, 1967	1969/25

⁽¹⁾Treaty Services 1961 No. 6⁽²⁾Treaty Series 1965 No. 5

SECTION 2.—TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Date	Numéro du recueil
ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'		
<i>Air</i>		
Échange de Notes modifiant le tableau faisant partie de l'Accord du 4 sep. 1959 ⁽¹⁾ relatif aux transports aériens (Bonn).....	4 déc. 1969	1969/20
<i>Culture</i>		
Échange de Notes concernant l'échange de publications officielles (Ottawa).....	15 juil. et 23 oct. 1969	1969/31
<i>Pensions</i>		
Accord concernant l'assurance-pension des personnes de nationalité non allemande engagées sur place pour travailler aux missions et postes officiels de la République fédérale d'Allemagne au Canada (Ottawa).....	19 déc. 1969	1969/33
<i>Science</i>		
Accord concernant l'utilisation de Polygone de recherche Churchill (Ottawa).....	8 juil. 1969	1969/13
AUSTRALIE		
<i>Postal</i>		
Accord concernant les colis ordinaires et les colis avec valeur déclarée (Ottawa).....	22 avril 1969	1969/30
AUTRICHE		
<i>Extradition</i>		
Convention d'Extradition (Ottawa).....	11 mai 1967	1969/24
BELGIQUE		
<i>Extradition</i>		
Accord supplémentaire concernant l'Extradition (Ottawa)	21 déc. 1966	1969/19
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE		
<i>Défense</i>		
Échange de Notes constituant un Accord au sujet de la cession de certaines terres en vue de la prolongation de la route du barrage Churchill (à travers les territoires loués aux États-Unis à Goose Bay, Terre-Neuve) (Washington) ..	31 janv. 1969	1969/5
<i>Énergie atomique</i>		
Échange de Notes concernant l'application de garanties au transfert de petites quantités d'uranium du Canada aux États-Unis (Washington).....	28 et 30 janv. 1969	1969/3
<i>Navigation</i>		
Échange de Notes concernant la coordination des services de pilotage dans les eaux du bassin des Grands Lacs (avec Mémoire d'Accord) (Washington).....	31 juil. 1969	1969/14

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1961 No. 6

SECTION 2.—BILATERAL TREATIES (cont'd)

Instrument	Date	Treaty Series No.
MALAYSIA—		
<i>Defence</i>		
Agreement for the training in Canada of personnel of the Armed Forces of Malaysia (Kuala Lumpur).....	Dec. 22, 1969	1969/7
PERU—		
<i>Commerce</i>		
Agreement relating to terms of financing for the sale of wheat by Canada to Peru (Ottawa).....	Jul. 4, 1969	1969/12
POLAND—		
<i>Commerce</i>		
Exchange of Notes amending the Long Term Wheat Agreement of July 26, 1966 ⁽¹⁾ (Ottawa).....	Oct. 31, 1969	1969/32
ROMANIA—		
<i>Commerce</i>		
Trade Agreement (Ottawa).....	Mar. 22, 1968	1969/26
SINGAPORE—		
<i>Defence</i>		
Agreement for the training in Canada of personnel of the Armed Forces of Singapore (Singapore).....	Dec. 15, 1969	1969/17
SWITZERLAND—		
<i>Atomic Energy</i>		
Exchange of Notes renewing for a period of three years the Agreement of March 6, 1958 ⁽²⁾ to provide for co-operation in the peaceful uses of Atomic Energy (Ottawa).....	Apr. 23, 1969	1969/9
THAILAND—		
<i>Commerce</i>		
Exchange of Notes constituting a Commercial Modus Vivendi (Bangkok).....	Apr. 22, 1969	1969/11
UNITED STATES OF AMERICA—		
<i>Atomic Energy</i>		
Exchange of Notes concerning the application of safeguards to the transfer of small quantities of uranium from Canada to the USA (Washington).....	Jan. 28 and Jan. 30, 1969	1969/3
<i>Defence</i>		
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the release of certain lands for the purpose of extending the Churchill Dam Road through the US leased areas at Goose Bay Newfoundland (Washington).....	Jan. 31, 1969	1969/5
<i>Navigation</i>		
Exchange of Notes concerning co-ordination of pilotage services in the waters of the Great Lakes Basin (with a Memorandum of Arrangements) (Washington).....	Jul. 31, 1969	1969/14

⁽¹⁾Treaty Series 1966 No. 19⁽²⁾Treaty Series 1958 No. 8

SECTION 2.—TRAITÉS BILATÉRAUX (suite)

Instrument	Date	Numéro du recueil
ÉTATS-UNIS (suite)		
<i>Radio</i>		
Échange de Notes relatif au fonctionnement, avant le lever du soleil, de certaines stations radio et modifiant l'Accord du 12 juin 1967 ⁽¹⁾ (Ottawa).....	18 avril 1968 et 31 jan. 1969	1969/4
<i>Science</i>		
Échange de Notes modifiant l'Accord du 6 octobre 1966 ⁽²⁾ concernant l'établissement d'un projet de fusées météorologiques à Cold Lake, Alberta (Ottawa).....	13 fev. et 24 avril 1969	1969/22
FRANCE		
<i>Agriculture</i>		
Échange de Notes concernant la construction, l'entretien et le fonctionnement d'une station de quarantaine pour bovins sur le Territoire des Îles Saint-Pierre et Miquelon (Ottawa).....	3 avril 1969	1969/10
HONGRIE		
<i>Commerce</i>		
Protocole concernant le renouvellement de l'Accord commercial du 11 juin 1964 ⁽³⁾ (avec Échange de Notes) (Budapest).....	9 août 1968	1969/23
ISRAËL		
<i>Extradition</i>		
Accord d'Extradition (avec Échange de Notes) (Ottawa).....	10 mars 1967	1969/25
MALAISIE		
<i>Défense</i>		
Accord concernant la formation au Canada de personnel des forces armées de Malaisie (Kuala Lumpur).....	22 déc. 1969	1969/7
PÉROU		
<i>Commerce</i>		
Accord concernant les conditions de financement de la vente de blé canadien au Pérou (Ottawa).....	4 juil. 1969	1969/12
POLOGNE		
<i>Commerce</i>		
Échange de Notes modifiant l'Accord à long terme sur le blé du 26 juillet 1966 ⁽⁴⁾ (Ottawa).....	31 oct. 1969	1969/32
ROUMANIE		
<i>Commerce</i>		
Accord commercial (Ottawa).....	22 mars 1968	1969/26
SINGAPOUR		
<i>Défense</i>		
Accord concernant la formation au Canada de personnel des forces armées de Singapour (Singapour).....	15 déc. 1969	1969/17

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1967 No. 11⁽²⁾ Recueil des Traités 1966 No. 30⁽³⁾ Recueil des Traités 1965 No. 5⁽⁴⁾ Recueil des Traités 1966 No. 19

SECTION 2.—BILATERAL TREATIES (cont'd)

Number of Treaties	Instrument	Date	Treaty Series No.
UNITED STATES OF AMERICA (cont'd)			
<i>Radio</i>			
Exchange of Notes concerning pre-sunrise operation of certain radio stations amending the Agreement of June 12, 1967 ⁽¹⁾ (Ottawa).....	Apr. 18, 1968 and Jan. 21, 1969	1969/4	
<i>Science</i>			
Exchange of Notes amending the Agreement of October 6, 1966 ⁽²⁾ concerning the establishment of a meteorological rocket project at Cold Lake Alberta.....	Feb. 13 and Apr. 24, 1969	1969/22	

⁽¹⁾Treaty Series 1967 No. 11

⁽²⁾Treaty Series 1966 No. 30

SECTION 2.—TRAITÉS BILATÉRAUX (fin)

Instrument	Date	Numéro du recueil
SUISSE		
<i>Énergie Atomique</i>		
Échange de Notes renouvelant pour une durée de trois ans l'Accord du 6 mars 1958 ⁽¹⁾ concernant l'utilisation pacifique de l'énergie atomique (Ottawa).....	23 avril 1969	1969/9
TCHÉCOSLOVAQUIE		
<i>Aérien</i>		
Accord relatif aux transports aériens (Prague).....	20 mars 1969	1969/8
THAÏLANDE		
<i>Commerce</i>		
Échange de Notes constituant un <i>modus vivendi</i> de commerce (Bangkok).....	22 avril 1969	1969/11

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1958 No. 8

LES ACCORDS BILATÉRAUX AUX SERVICES
TELEGRAPHIQUES DU CANADA
DE 1953

Signés à Londres le 27 janvier 1969

En vigueur le 1^{er} avril 1969

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092095 0

© Crown Copyrights reserved

© Droits de la Couronne réservés

Available by mail from Information Canada,
Ottawa, K1A 0S9 and at the following
Information Canada bookshops:

En vente chez Information Canada à
Ottawa, K1A 0S9 et dans les
librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683 Barrington Street

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171 Slater Street

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221 Yonge Street

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393 Portage Avenue

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800 Granville Street

VANCOUVER
800, rue Granville

or through your bookseller

ou chez votre libraire.

Price: Canada: 35 cents
Other Countries: 45 cents

Prix: Canada: 35 cents
Autres Pays: 45 cents

Catalogue No. E 3-1969-1

N° de catalogue E 3-1969-1

Price subject to change without notice

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1976

Information Canada
Ottawa, 1976